

**GEN 0 YLEINEN OSA (GEN)****GEN 0.1 JOHDANTO****1. JULKAISIJA**

Suomen ilmailukäsikirjan AIP SUOMI / FINLAND (AIP) julkaisusta vastaa AIS-palvelun tarjoaja Fintraffic Lennonvarmistus Oy (jäljempänä Fintraffic ANS).

Voimassa olevissa, ennen 1.4.2017 julkaistuissa ilmailutiedotusjulkaisuissa (AIP, AIP SUP ja AIC) on painettuna entinen nimi ja yhteystiedot. Tiedot päivitetään julkaisuja uusittaessa.

**2. SOVELLETTAVAT ICAO:N JULKAISUT**

AIP on laadittu ICAOn yleissopimuksen liitteessä Annex 15 ja Doc 8126 (Aeronautical Information Services Manual) annettujen normien (Standards) ja suositusten (Recommended Practices) mukaisesti. Asiat on pyritty esittämään AIS Manualin mukaisessa järjestyksessä ja sen numerointia noudattaen siinä määrin kuin on ollut käytännöllistä. AIP:hen sisältyvät kartat on laadittu Annex 4 ja Doc 8697 (Aeronautical Chart Manual) mukaisesti. Eroavaisuudet ICAOn normeihin ja suosituksiin on esitetty osassa GEN 1.7.

**3. JULKAISUTAPA**

AIP julkaistaan sähköisessä muodossa, suomeksi ja englanniksi, [www.ais.fi](http://www.ais.fi)-verkkosivustolla sekä EUROCONTROLin yhteiseurooppalaisen AIS-järjestelmän (European AIS Database, EAD) PAMS-kirjastossa (Published AIP Management System).

AIS on 7.3.2013 alkaen käyttänyt elektronisissa julkaisuissa PDF-sertifikaattia. Dokumentin sertifiointi varmistaa asiakirjan aitouden, todennetun alkuperän ja ettei sitä ole julkaisun jälkeen muutettu.

Sertifikaatin sininen nauha ilmaisee, että sertifikaatti on voimassa.

**4. ILMAILUKÄSIKIRJAN (AIP) RAKENNE****4.1 AIP:n rakenne**

AIP muodostuu kolmesta osasta seuraavasti: yleinen osa (GEN), reittiosa (ENR) ja lentopaikkaosa (AD), joista jokainen on jaettu aihepiireittäin pienempiin kokonaisuuksiin.

*Huom. 1: Luettelo voimassa olevista AIP:n Supplementeista:*

[www.ais.fi](http://www.ais.fi)

**GEN 0 GENERAL RULES AND PROCEDURES (GEN)****GEN 0.1 PREFACE****1. PUBLISHER**

The AIP SUOMI / FINLAND (AIP) is published by the AIS service provider Fintraffic Air Navigation Services Ltd (hereinafter Fintraffic ANS).

The former name and old contact information will exist in valid AIS publications (AIP, AIP SUP and AIC) published before 01 APR 2017. The information will be updated gradually as the publications are revised.

**2. APPLICABLE ICAO DOCUMENTS**

The AIP is prepared in accordance with the Standards and recommended Practices (SAPRs) of Annex 15 to the Convention on International Civil Aviation and the Aeronautical Information Services Manual (ICAO Doc 8126). The information is shown, as far as practicable, in accordance with the sequence and numbering of AIS Manual. Charts contained in the AIP are produced in accordance with Annex 4 to the Convention on International Civil Aviation and the Aeronautical Chart Manual (ICAO Doc 8697). Differences from ICAO Standards. Recommended Practices and Procedures are given in subsection GEN 1.7.

**3. PUBLICATION MEDIA**

AIP is published in electronic form, in Finnish and in English, on [www.ais.fi](http://www.ais.fi) and in Published AIP Management System (PAMS) of European AIS Database (EAD) of EUROCONTROL.

Beginning from 07 MAR 2013 AIS Finland has used PDF signing to certify its electronic documents. A certified document assures the recipient that the document is authentic, comes from a verified source, and has not been tampered with.

The certificate's blue ribbon indicates that the certificate is valid.

**4. THE AIP STRUCTURE****4.1 The AIP structure**

The AIP is made up of three Parts, General (GEN), En-route (ENR) and Aerodromes (AD), each divided into sections and subsections as applicable, containing various types of information subjects.

*Note 1: List of valid AIP Supplements:*

## 4.1.1 Osa 1 - Yleistä (GEN)

Osa 1 käsittää 5 alakohtaa seuraavasti:

GEN 0. — Yleinen osa. — Johdanto, Luettelo AIP: n muutoksista; Luettelo AIP Supplementeista; AIP:n sivujen tarkistusluettelo; Luettelo AIP:n käsikorjauksista; Osan 1 sisällysluettelo.

GEN 1. — Kansalliset säädökset ja vaatimukset. — Vastavat viranomaiset; Ilma-alusten tulo, kauttakulku ja lähtö; Matkustajien ja miehistön saapuminen, kauttakulku ja lähtö; Tavaroiden tuonti, vienti ja kauttakuljetus; Ilma-aluksen laitteet, varusteet ja asiakirjat; Kansalliset ja kansainväliset säädökset ja päätökset; Eroavuudet ICAO:n normeista ja suosituksista.

GEN 2. — Taulukot ja koodit. — Mittajärjestelmä, ilma-alusten merkinnät ja arkipyhä- ja juhlapäivät; Lyhenteitä; Kartta-merkit; Paikantunnukset; Luettelo radiosuunnistuslaitteista; Mittayksiköiden muunnostaulukot; Auringon nousu- ja laskutaulukot.

GEN 3. — Palvelut. — Ilmailutiedotuspalvelu (AIS); Ilmailukartat; Ilmailukennepalvelut; Ilmailuviesti- ja navigointipalvelut; Lentosääpalvelu; Etsintä- ja pelastuspalvelu.

GEN 4. — Lentoliikennemaksut. — Lentoasemamaksut; Lennonvarmistuksen maksut.

## 4.1.2 Osa 2 — Reitti (ENR)

Osa 2 käsittää 7 alakohtaa seuraavasti:

ENR 0. — Osan 2 sisällysluettelo.

ENR 1. — Yleiset säännöt ja menetelmät. — Yleiset säännöt; Näkölentösäännöt; Mittarilentösäännöt; Ilmatilaluokitus ja kuvaus; Lähtö-, lähestymis- ja odotusmenetelmät; Tutkapalvelu ja -menetelmät; Korkeusmittarin asetusmenetelmät; Alueelliset lisämenetelmät; Ilmailukennevirtojen säätely (AT-FCM) ja ilmatilan hallinta (ASM); Lentosuunnitelmat; Lentosuunnitelmien osoittaminen; Ilma-alusten tunnistustoimenpiteet; Laiton puuttuminen ilma-aluksen kulkuun; Ilmailukennepalvelun häiriöt.

ENR 2. — Lentotiedotus- ja lennonjohtoalueet sekä lentotiedotusvyöhykkeet. — FIR, ACC SECTOR, CTA, FIZ UPPER, TMA; Muu säädetty ilmatila.

ENR 3. — ATS-reitit. — ATS-reitit alailmatilassa; ATS-reitit yläilmatilassa; RNAV-reitit; Helikopterireitit; Muut reitit; Reittitiedotukset.

*Huom.: Reitit, jotka liittyvät lentoasemalle tuloon tai sieltä lähtöön, on kuvattu ao. lentopaikan kohdalla osassa 3 Lentopaikat (AD).*

ENR 4. — Radiosuunnistuslaitteet ja -järjestelmät. — Reittisuunnistuslaitteet; Erytysuunnistusjärjestelmät; Maailmanlaajuinen satelliittisuunnistusjärjestelmä (GNSS); Luettelo ilmoittautumispaikoista; Lentoloistot reittiosuudella.

## 4.1.1 Part 1 - General (GEN)

Part 1 consists of five sections containing information as briefly described hereafter.

GEN 0. — General rules and procedures — Preface, Record of AIP amendments; Record of AIP Supplements; Checklist of AIP pages; List of hand amendments to the AIP; Table of contents to Part 1.

GEN 1. — National regulations and requirements. — Designated authorities; Entry, transit and departure of aircraft; Entry, transit and departure of passengers and crew; Entry, transit and departure of cargo; Aircraft instruments, equipment and flight documents; Summary of national regulations and international agreements / conventions; Differences from ICAO standards, recommended practices and procedures.

GEN 2. — Tables and codes. — Measuring system, aircraft markings, holidays; Abbreviations; Chart symbols; Location indicators; List of radio navigation aids; Conversion tables; Sunrise/ sunset tables.

GEN 3. — Services. — Aeronautical information services (AIS); Aeronautical charts; Air traffic services; Communication and navigation services; Meteorological services; Search and rescue.

GEN 4. — Charges for aerodromes and air navigation services. — Airport charges; Air navigation services charges.

## 4.1.2 Part 2 — En-Route (ENR)

Part 2 consists of seven sections containing information as briefly described hereafter.

ENR 0. — Table of contents to Part 2.

ENR 1. — General rules and procedures. — General rules; Visual flight rules; Instrument flight rules; ATS airspace classification and description; Departure, approach and holding procedures; Radar services and procedures; Altimeter setting procedures; Regional supplementary procedures; Air traffic flow and capacity management (ATFCM) and airspace management (ASM); Flight planning; Addressing of flight plan messages; Interception of civil aircraft; Unlawful interference; Air traffic incidents.

ENR 2. — Air traffic services airspace. — FIR, ACC SECTOR, CTA, FIZ UPPER, TMA; Other regulated airspace.

ENR 3. — ATS Routes. — Lower ATS routes; Upper ATS routes; Area navigation (RNAV) routes; Helicopter routes; Other routes; En-route holding.

*Note: Other types of routes which are specified in connection with procedures for traffic to and from aerodromes are described in the relevant sections and subsections of Part 3 Aerodromes (AD).*

ENR 4. — Radio navigation aids / systems. — Radio navigation aids - en-route; Special navigation systems; Global navigation satellite system (GNSS); Name-code designators for significant points; Aeronautical ground lights - en-route.

ENR 5. — Ilmatilaa koskevat rajoitukset ja varoitukset. — Kielto- rajoitus- ja vaara-alueet; Sotilasharjoitus- ja koulutus-alueet sekä Ilmapuolustuksen tunnistusvyöhyke (ADIZ); Muu ilmailulle vaarallinen toiminta; Huomattavat lentoesteet; Urheilu- ja harrasteilmailu; Lintujen muutto sekä meluhäiriöille herkät alueet.

ENR 6. — Reittisuunnistus- ja index-kartat.

#### 4.1.3 Osa 3 — Lentopaikat (AD)

Osa 3 käsittää 4 alakohtaa seuraavasti:

AD 0. — Osan 3 sisällysluettelo.

AD 1. — Lentopaikat / Helikopterilentopaikat - johdanto — Lentopaikan käyttö; Palo- ja pelastuspalvelu sekä lumenpoistomenetelmät; Luettelo lentopaikoista ja helikopterilentopaikoista; Lentopaikkoja ja helikopterilentopaikkoja koskeva ryhmittely; Lentoasemien hyväksyntätodistukset.

AD 2. — Lentopaikat. — Lentopaikkaa koskevat tiedot mukaanlukien lentopaikkakohtaiset kartat. — Valvomattomat lentopaikat.

AD 3. — Helikopterilentopaikat — Helikopterilentopaikkoja koskevat tiedot.

AIP:n laadinnan yhteydessä on käytetty seuraavanlaisia määritelmiä, joilla on alla kuvattu merkityksensä:

**Täydennetään myöhemmin (TBD):** Teksti on valmisteilla ja se tullaan julkaisemaan myöhemmin.

**Ei ilmoitettavaa (NIL):** Ei ole, ei mitään tai ei mitään ilmoitettavaa.

**Tietoa ei saatavilla (NIA):** Tietoa ei ollut saatavilla kyseisestä aiheesta tai yksityiskohdasta.

## 5. TEKIJÄNOIKEUS

Suomen ilmailutiedotusjulkaisujen tekijänoikeuden omistaa Fintraffic ANS. Kartoilla käytetyn pohja-aineiston (tiestö, vesistö, taajamat jne.) tekijänoikeudet kuuluvat kolmansille osapuolille. Niitä koskevat julkaisuluvat on esitetty AIP:n kohdassa GEN 3.2.

Fintraffic ANS varaa oikeuden muuttaa tarjoamiensa palveluiden sisältöä, palvelukuvausta, hintaa ja hinnoittelutapaa.

Ilmailutiedotustuotteet ovat ilman eri veloitusta ja sopimusta käytettävissä mm. jatkojalostukseen ja tutkimukseen. Tuotteiden jälleenmyynti sellaisenaan ei ole sallittua ilman eri sopimusta.

EAD:n palvelujen käyttö tapahtuu asiakkaan ja EAD:n välisen sopimuksen perusteella. Lisätietoja [www.ead.eurocontrol.int](http://www.ead.eurocontrol.int).

ENR 5. — Navigation warnings. — Prohibited, restricted and danger areas; Military exercise and training areas and air defence identification zone (ADIZ); Other activities of a dangerous nature; Air navigation obstacles; Aerial sporting and recreational activities; Bird migration and areas with sensitive fauna.

ENR 6. — En-Route and index charts.

#### 4.1.3 Part 3 — Aerodromes (AD)

Part 3 consists of four sections containing information as briefly described hereafter.

AD 0. — Table of contents to Part 3.

AD 1. — Aerodromes / Heliports - introduction — Aerodrome /heliport availability; Rescue and fire fighting services and snow plan; Index to aerodromes and heliports; Grouping of aerodromes and heliports; Status of certification of aerodromes.

AD 2. — Aerodromes. — Detailed information about aerodromes, including charts related to the aerodrome. — Uncontrolled aerodromes.

AD 3. — Heliports — Information concerning heliports.

The following definitions have been used and they have the following meanings:

**To be developed (TBD):** Information is in course of preparation and it will be published at later stage.

**Nil information (NIL):** None, nothing or nothing to be informed.

**No information available (NIA):** No information was available concerning the subject or detail.

## 5. COPYRIGHT

Fintraffic ANS owns the copyrights to Finnish aeronautical information publications. Third parties have the copyrights to background material used on maps (e.g. roads, waterways, urban areas). The related publishing permissions are shown in AIP, GEN 3.2.

Fintraffic ANS reserves the right to change the content, service description, price and pricing method of the services it provides.

Aeronautical data is available for further refining and research without a separate fee or agreement. Resale of aeronautical information publications as such is not allowed without a separate agreement.

Aeronautical data in the EAD database is accessed on the basis of an agreement between the customer and the EAD. For more details, [www.ead.eurocontrol.int](http://www.ead.eurocontrol.int).

## 6. HAVAITTUJEN VIRHEIDEN JA PUUTTEIDEN ILMOITTAMINEN

AIP:ssa julkaistujen tietojen laatu ja oikeellisuus on pyritty varmistamaan mahdollisimman hyvin, jotta siinä esitettävät tiedot ovat oikein ja riittäviä. Raakatiedon toimittajat (lentoaseman pitäjät, viranomaiset, yritykset, yhteisöt jne.) ovat velvollisia välittämään julkaisuvelvollisuuden alaiset ilmailutiedot AIS-palvelun tarjoajalle. AIS-palvelun tarjoaja vastaa tiedon laadun ja eheyden säilyttämisestä julkaisuprosessin aikana. Alkuperäisen tiedon oikeellisuudesta vastaa kuitenkin aina raakatiedon toimittaja.

Havaituista virheistä tulee ilmoittaa osoitteeseen:

Fintraffic ANS  
Ilmailutiedotus  
PL 157  
01531 VANTAA

E-mail: [ais@fintraffic.fi](mailto:ais@fintraffic.fi)

Fintraffic ANS vastaa palvelun tuottamisessa aiheutuneista välittömistä vahingoista, joiden osoitetaan johtuvan Fintraffic ANS:n tahallisesta tai tuottamuksellisesta menettelystä. Fintraffic ANS ei vastaa palvelun tuottamisessa aiheutuneista välillisistä tai epäsuorista vahingoista, eikä puhtaista varallisuusvahingoista tai vahingoista, joita Fintraffic ANS ei ole voinut kohtuudella ennakoida. Vahingonkorvausta on vaadittava Fintraffic ANS:lta kirjallisesti kuukauden kuluessa siitä, kun vahingonkorvauksen perusteena oleva virhe havaittiin tai se olisi pitänyt havaita.

## 6. SERVICE TO CONTACT IN CASE OF DETECTED AIP ERRORS OR OMISSIONS

In the compilation of the AIP, care has been taken to ensure that the information contained therein is accurate and complete. Raw data suppliers (airport operators, authorities, companies, communities, etc.) are obliged to transmit aeronautical information to the AIS service provider under the obligation to publish. The AIS service provider is responsible for maintaining the quality and integrity of the information during the publishing process. The supplier of the information is always responsible for the accuracy of raw data.

Any errors and omissions should be referred to:

Fintraffic ANS  
Aeronautical Information Service  
PL 157  
FI-01531 VANTAA

E-mail: [ais@fintraffic.fi](mailto:ais@fintraffic.fi)

Fintraffic ANS is liable for any direct damages resulting from the provision of service, which can be demonstrated to have been caused by Fintraffic ANS's intentional or negligent acts. Fintraffic ANS is not liable for any consequential or indirect damage resulting from the provision of service, nor for pure economic losses or any such damage the Fintraffic ANS could not have reasonably anticipated. Compensation for damage must be claimed from Fintraffic ANS in writing within one month of detecting the error on which the claim for compensation is based, or within one month of the time when the error should have been detected.